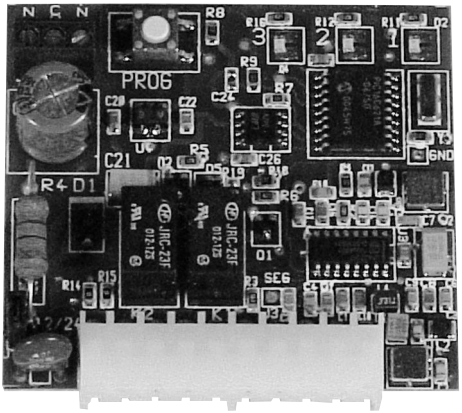
ISTRUZIONI PER USO ED INSTALLAZIONE
INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION ET L'INSTALLATION
OPERATING AND INSTALLATION INSTRUCTIONS
GEBRAUCHSANWEISUNGEN UND INSTALLATION



TAC10RKA
TAC10RKA/2

I La ditta **FERPORT S.a.s.** non risponde per errati collegamenti e/o manomissioni delle centrali e tantomeno le riterrà in garanzia.

La ditta **FERPORT S.a.s.** precisa di aver depositato il Mod. TAC 10RKA-RKA/2. Il medesimo sarà quindi tutelata in tutte le sue parti a norma di legge. Nessuna parte del contenuto di questo manuale può essere riprodotta senza autorizzazione scritta della **FERPORT S.a.s.**
I collegamenti alla centrale devono essere eseguiti solo da personale specializzato e dopo aver attentamente letto le istruzioni sopra riportate.
N.B.: E' richiesto l'inserimento di un interruttore onnipolare presso la centrale, con distanza di apertura minima dei contatti di 3 mm, per lo spegnimento della stessa prima dell'apertura per manutenzione (CEI 64-8).

F La maison **FERPORT S.a.s.** dégage toute responsabilité en cas de mauvaises connexions et/ou endommagement des unités. En pareil cas la garantie n'est pas valable.

La maison **FERPORT S.a.s.**a déposé le Modèle TAC 10RKA-RKA/2. Toute pièce composant cette unité sera donc protégée d'après les normes en vigueur. Aucune partie de ce manuel d'utilisation ne peut être reproduite sans l'autorisation écrite de **FERPORT S.a.s.**
Les connexions à l'unité ne seront effectuées que par des techniciens qualifiés et après avoir attentivement lu les instructions ci-dessus.
ATTENTION! Il est nécessaire d'équiper l'unité d'un interrupteur omnipolaire, avent une distance d'ouverture minimum des contacts de 3 mm. ce qui permet la mise hors service de celle-ci avant l'ouverture lors des opérations l'entretien (CEI 64-8).

GB **FERPORT S.a.s.** is not liable for damages due to incorrect connections and/or tampering of the receivers neither are such damages covered by guarantee.

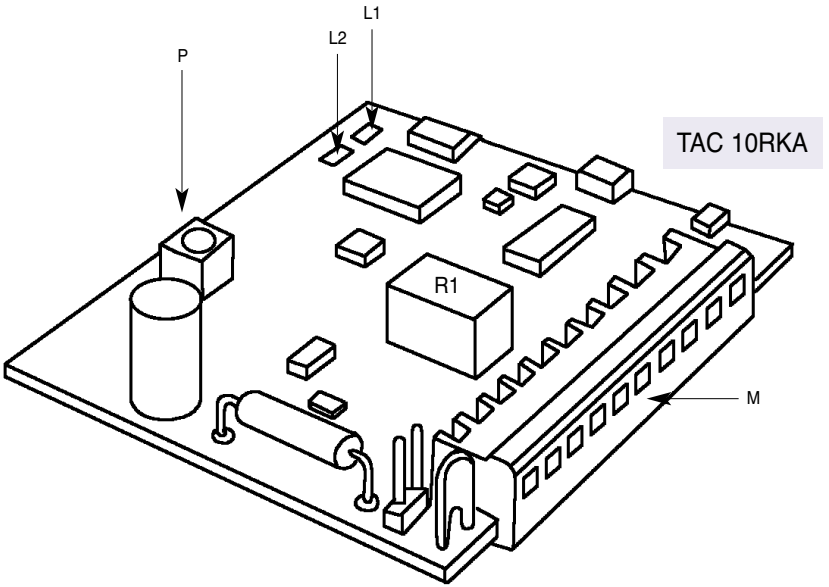
Model TAC 10RKA-RKA/2 is a registered trademark of **FERPORT S.a.s.** Such devices and all its parts are protected according to the existing laws.
No part of this guide may be reproduced without the prior written permission of **FERPORT S.a.s.**
The connections to the terminal board are to be carried out by qualified people after having read the above mentioned instructions.
NB: An omnipolar switch is required in the terminal with contacts having a minimum distance of 3 mm, in order to switch it off before servicing (CEI 64-8).

D Die Firma **FERPORT S.a.s.** steht nicht für falsche Verbindungen und/oder Verletzungen der Steuereinheiten ein und wird sie auf jeden Fall nicht in der Garantie einbeziehen.

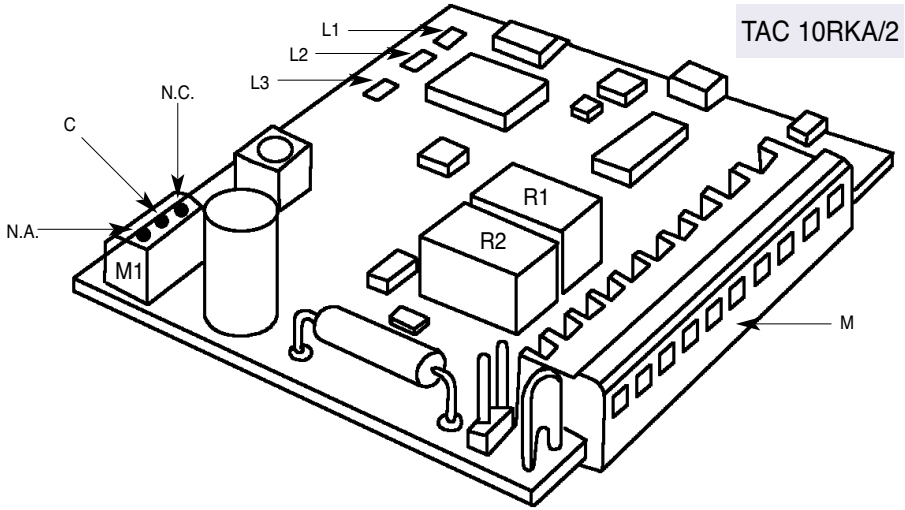
Die Firma **FERPORT S.a.s.** gibt genau an, dass sie das Modell TAC 10RKA-RKA/2 hat patentieren lassen. Dieselbe Steuereinheit und all ihre Teile werden deswegen auf Grund des Gesetzes geschützt. Man darf kein Teil dieses Handbuchs ohne die schriftliche Genehmigung der Firma **FERPORT S.a.s.** vervielfältigen.
Die Anschlüsse an die Steuereinheit müssen nur von Fachleuten ausgeführt werden, nachdem sie die obengenannten Anweisungen aufmerksam gelesen haben.
NB: Man braucht, einen allpoligen Schalter an die Steuereinheit mit mindestem Öffnungsabstand zwischen den Kontakten von 3 mm einzusetzen, der die Steuereinheit vor der Instandhaltungsöffnung ausschaltet. (CEI 64-8)

Rev. 001 09/03

ITALIANO



TAC 10RKA



TAC 10RKA/2

IMPULSO	LED L1	LED L2	LED L3	MODALITÁ
1	ON	OFF	OFF	Monostabile CH1
2	OFF	ON	OFF	Bistabile CH1
3	ON	ON	OFF	Temporizzato CH1
4	OFF	OFF	ON	Monostabile CH2
5	ON	OFF	ON	Bistabile CH2
6	OFF	ON	ON	Temporizzato CH2

Per la programmazione premere il pulsante (P) seguendo le indicazioni.

M Innesto Molex per centrali produzione Ferport
M1 Morsettiera uscita CH2
NC Contatto normalmente chiuso
NA Contatto normalmente aperto
C Comune
R1 Relé canale 1
R2 Relé canale 2
P Pulsante funzioni

CARATTERISTICHE TECNICHE

Alimentazione	24 Vac/12Vcc
Assorbimento a riposo a 24 Vac	28,7 mA
Assorbimento con relé eccitato a 24 Vac	63,5 mA
Frequenza lavoro	433,92 Mhz
Tipo ricevitore	Supereterodina
Sensibilità	-100 dbm
FI	455 Khz
Temperatura di esercizio	da -20° a +60°

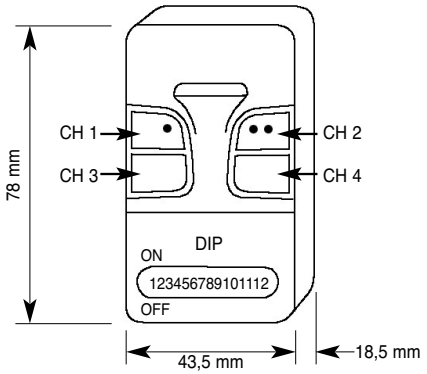
Una volta premuto il pulsante (P) n. volte a seconda del funzionamento voluto (monostabile/bistabile o temporizzato) e constatato l'accensione del/i LED L1 - L2 nella giusta sequenza, premere sul trasmettitore (TAC) il canale che si desidera e constatare lo spegnimento del LED.
A questo punto la ricevente avrà memorizzato il canale e il codice da voi dato con il radiocomando.

ESEMPIO DI FUNZIONAMENTO A TEMPO SUL CH2

Premere tre volte (6 volte x 2° CH-LED 2 e 3 ON) il pulsante, verificare l'accensione del LED 1, premere sul radiocomando il canale che si vuole memorizzare e verificare l'accensione del LED 1 e 2.
In questo momento la scheda radio ha iniziato il conteggio del tempo.
Trascorso il tempo da noi desiderato premere nuovamente sul radiocomando il canale premuto in precedenza.
La scheda radio è pronta per il funzionamento e avrà il relé del canale temporizzato (CH2) che rimarrà eccitato per il tempo da voi settato.

TRASMETTITORI A DIP 2K-4K

I trasmettitori vengono forniti con 12 dip-switch. I primi 10 servono per la codifica. Il n. 11 e il n. 12 servono per assegnare il canale al tasto CH2 (vedi illustrazione) sia sul trasmettitore a 2 che a 4 canali. La tabella qui riportata serve a configurare il CH.



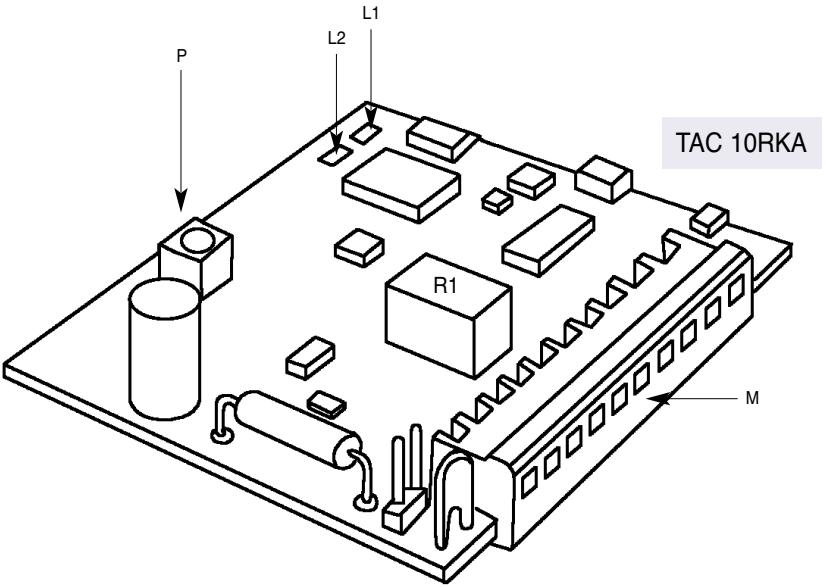
CH2 Tasto configurabile attraverso i DIP 11 e 12

11	OFF	-	12	OFF	CH2 = CH1
11	OFF	-	12	ON	CH2 = CH3
11	ON	-	12	OFF	CH2 = CH4
11	ON	-	12	ON	CH2 = differente dagli altri 3 canali

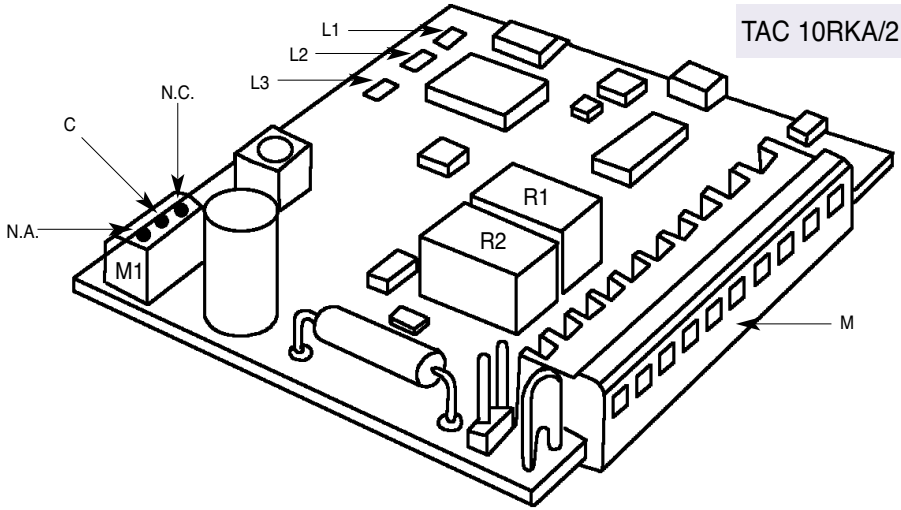
RICEVITORE A SCHEDA

I ricevitori a scheda potranno essere:
monocanali: un relè
bicanali: due relè
Le funzioni di questi canali saranno identiche a quelle del ricevitore da esterno.
N.B.: con questo tipo di ricevitori è necessario per una buona portata usare un'antenna esterna (AN433) dotata di cavo coassiale RG58 (impedenza 50 ohm avente una lunghezza max di mt 10 (quella in dotazione all'antenna è di mt 5).

FRANÇAISE



TAC 10RKA



TAC 10RKA/2

IMPULSE	VOYANT L1	VOYANT L2	VOYANT L3	MODALITÉ
1	ON	OFF	OFF	Monostable CH1
2	OFF	ON	OFF	Bistable CH1
3	ON	ON	OFF	Temporisé CH1
4	OFF	OFF	ON	Monostable CH2
5	ON	OFF	ON	Bistable CH2
6	OFF	ON	ON	Temporisé CH2

Lors de la programmation, presser le bouton (P) comme inique.

M Branchement Molex pour unités de production Ferport
M1 Boite à bornes sortie CH2
NC Contact généralement fermé
NA Contact généralement ouvert
C Broche de contact commun du râlais
R1 Relais canal 1
R2 Relais canal 2
P Bouton de fonctions

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Alimentation	24 Vac/12Vcc
Absorption au repos 24 Vac	28,7 mA
Absorption avec relais excitée 24 Vac	63,5 mA
Fréquence de marche	433,92 Mhz
Récepteur tipe	Superheterodyne
Sensibilité	-100 dbm
FI	455 Khz
Température de service	da -20° a +60°

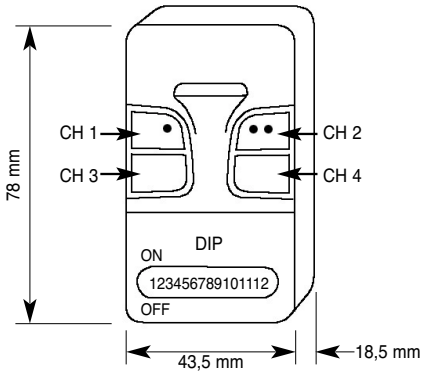
Aprés avoir pressé le bouton (P) selon le mode de functionnement souhalté (monostable/bistable ou temporisé) et controlé l'activation du/des LEDS L1-L2 d'aprés la séquence appropirée, sélectionner par l'émetteur (TAC) le canal souhalté et le code que vous avez introduits par l'intermédiaire de la radiocommande.

EXEMPLE DE FONCTIONNEMENT TEMPORISE SUR CH2

Presser trois fois (6 fois x 2° CH-LED 2 et 3 ON) le bouton, contrôler l'activation du LED 1, sélectionner pour la radiocommande le canal qu'on souhaite mémoriser et contrôler l'activation du LED 1 et 2.
Maintenant la carte de radio a commencé le comptage du temps.
Le temps programmé écoulé, sélectionner de nouveau par la radiocommande le canal qu'on avait précédemment sélectionné.
La carte de radio est prête, à l'usage et le relais du canal sera donc temporisé (CH2): celui-ci restera excité pendant tout le temps que vous avez programmé.

EMETTEURS POURVUS D'INTERRUPTEURS DIP 2K-4K

Les émetteurs sont pourvus de 12 interrupteur dip. Les 10 premiers permettent le codage. Les n. 11 et n. 12 permettent d'attribuer le canal à la touche CH2 (cf. photo ci-contre) aussi bien dans l'émetteur à 2 canaux qu'à cellui à 4 canaux. Le tableau montre comment configurer la touche CH2.

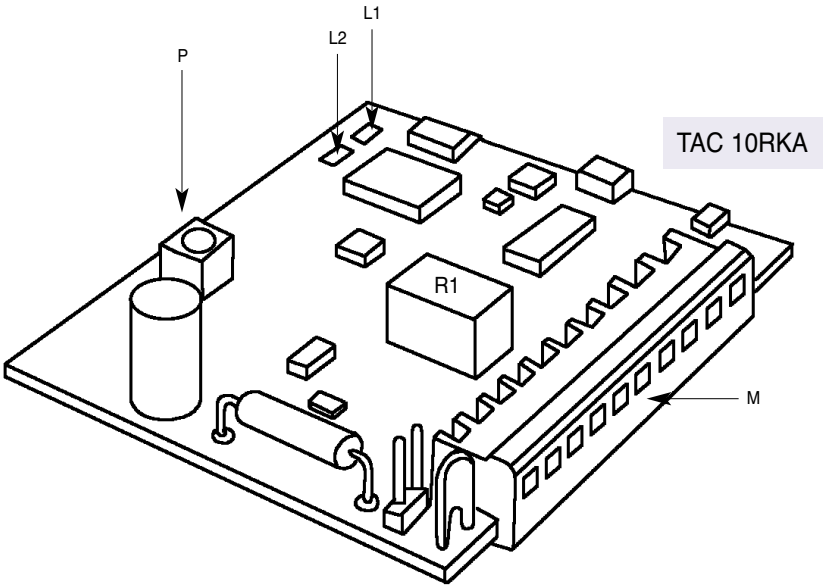


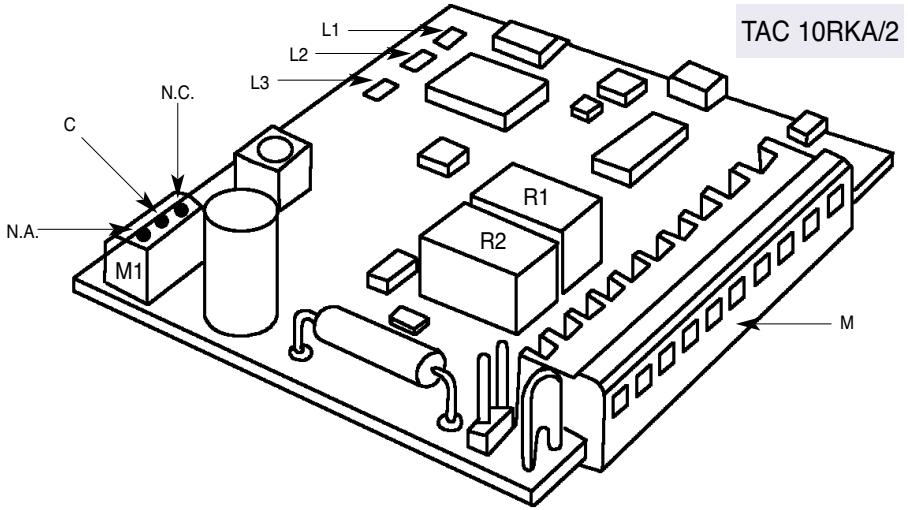
CH2 **Touche configurable à travers les DIP 11 et 12**

11	OFF	-	12	OFF	CH2 = CH1
11	OFF	-	12	ON	CH2 = CH3
11	ON	-	12	OFF	CH2 = CH4
11	ON	-	12	ON	CH2 = différent des autres 3 canaux

RECEPTEUR A CARTE

Les récepteur à carte peuvent être:
monocanaux: un relais
bicanaux: deux relais
La fonction de ces canaux sera identique à ceux des récepteurs externe sous boîtier plastique.
N.B.: Avec types de récepteurs, pour avoir une bonne portée, il est nécessaire d'utiliser une antenne extérieure (AN433) dotée d'une câble coaxiale RG58 (indépendance 50 OHM) d'une longueur de 5 à 10 mètres maximum.





IMPULSION	LED L1	LED L2	LED L3	MODALITY
1	ON	OFF	OFF	Monostable CH1
2	OFF	ON	OFF	Bistable CH1
3	ON	ON	OFF	Timed CH1
4	OFF	OFF	ON	Monostable CH2
5	ON	OFF	ON	Bistable CH2
6	OFF	ON	ON	Timed CH2

Program by pressing the (P) key as shown.

M Molex connection for Ferport stations
M1 Output terminal board CH2
NC Contact normally closed
NA Contact normally open
C Common contact
R1 Relay channel 1
R2 Relay channel 2
P Function key

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power supply	24 Vac/12Vcc
Consumption quiescent at 24 Vac	28,7 mA
Consumption with energised relays at 24 Vac	63,5 mA
Operation frequency	433,92 Mhz
Type receiver	Supertherodine
Sensibility	-100 dbm
FI	455 Khz
Operation temperature	from -20° from +60°

Press the (P) key n. times according to the required operation (monostable/bistable or timed) and check that L1-L2 LEDS light in the correct sequence, then press the required channel on the transmitter (TAC and check the LED is off.
The receiver will have stored the channel and the code set with the remote control.

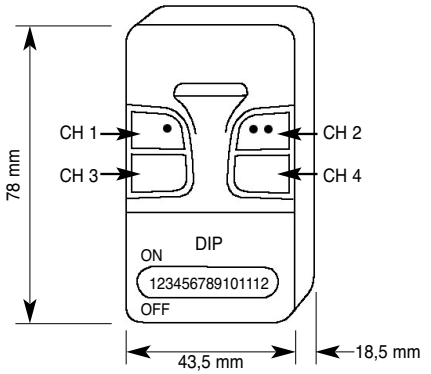
EXAMPLE OF TIMED OPERATION ON THE CH2

Press the key (six key for 2° CH-LED 2 and 3 ON) three times check the LED lights, press th erequired channel on the remote control and be sure that LED 1 and 2 turns on.
Now the radio board starts the time count.
At the end of the count press the channel again on the remote control.
The radio board is ready to operate, its channel relay is timed (CH2) and will be excited according to the set time.

ENGLISH

DIP TRANSMITTER 2K-4K

The transmitteurs are suplied with 12 dip-switches. The first 10 are for coding. Number 11 and 12 are for CH2 assign (see figure) both on the 2 and 4 channel transmitters.
The table below is for CH2 configuration.

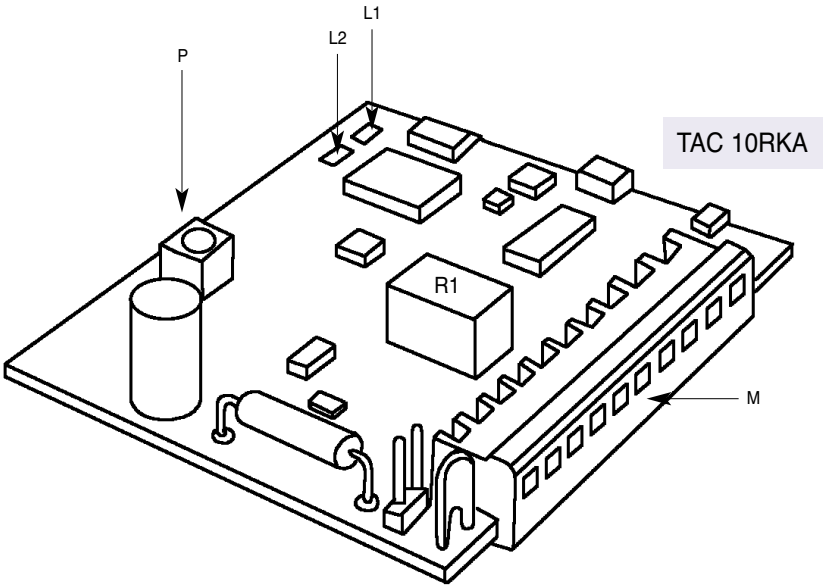


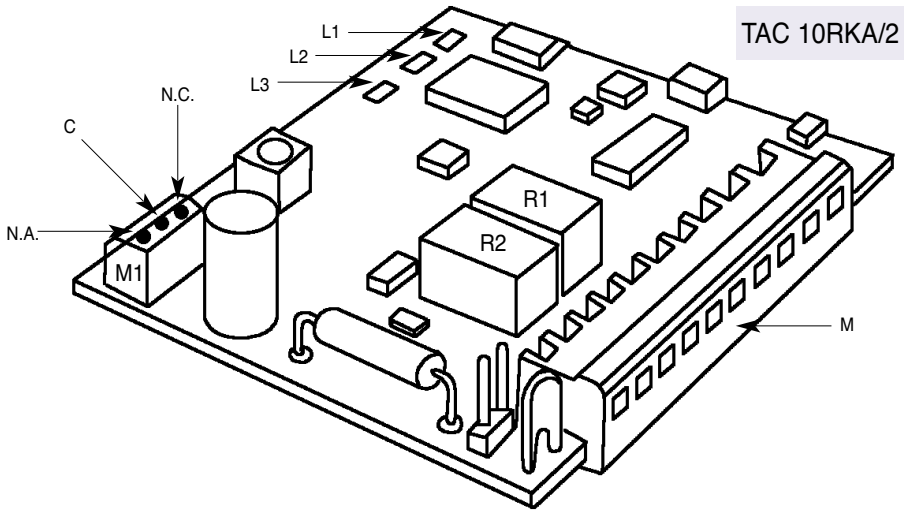
CH2 **Key configurable via DIPs 11 and 12**

11	OFF	-	12	OFF	CH2 = CH1
11	OFF	-	12	ON	CH2 = CH3
11	ON	-	12	OFF	CH2 = CH4
11	ON	-	12	ON	CH2 = different to the others 3 channels

CARD RECEIVERS

The card receivers can be:
monochannel: one relay
bichannel: two relay
The functions of these channel are identical to those of the external receiver.
N.B.: With these types of receivers for good range it is necessary to use an external antenna (AN433) equipped with coaxial cable RG58 (impedance 50 ohm) with a max length of 10 mt (the one provided with the antenna is 5 mt).





IMPULS	LED L1	LED L2	LED L3	MODALITÄT
1	ON	OFF	OFF	Monostabil CH1
2	OFF	ON	OFF	Bistabil CH1
3	ON	ON	OFF	Takmässig CH1
4	OFF	OFF	ON	Monostabil CH2
5	ON	OFF	ON	Bistabil CH2
6	OFF	ON	ON	Takmässig CH2

Für die Programmierung die Taste (P) nach Anleitung drücken.

M Molex Einsatz für von Ferport produzierte Steuereinheiten
M1 Ausgangsklemmleiste CH2
NC Normalerweise geschlossener Kontakt
NA Normalerweise offener Kontakt
C Gemeinsame Erdungseinheit
R1 Relais des Kanals 1
R2 Relais des Kanals 2
P Taste der Funktionen

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Stromversorgung	24 V Ws/12Vcc
Stromaufnahme in Ruhestellung zu 24 V Ws	28,7 mA
Stromaufnahme mit erregtem Relais bei 24 V Ws	63,5 mA
Arbeitsfrequenz	433,92 Mhz
Schreiben Sie Empfänger	Superheterodyne
Empfindlichkeit	-100 dbm
FI	455 Khz
Betriebstemperatur	von -20° zu +60°

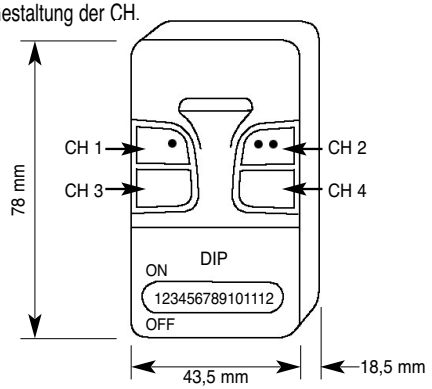
Die Steuertaste (P), X Male je nach dem gewünschten Betrieb (monostabil / bistabil oder taktgemäss) drücken und sicherstellen, dass die LED L1 - L2 mit der richtigen Reihenfolge leuchten, danach den für die Speicherung gewünschten Kanal auf dem Funkensender (TAC) und sicherstellen, dass die LED sich ausschalten.
Der Empfänger hat jetzt den Code und den Kanal gespeichert, die Sie mit dem Funkensender zugeteilt haben.

BEISPIEL FÜR ZEITBETRIEB AN CH2

Drei Mal (6 Mal x 2° CH-LED 2 und 3 ON) den Knopf drücken, das Erleuchten der LED 1 überprüfen, auf der Funksteuerung den Kanal drücken, den man speichern möchte, und das Erleuchten der LED 1 und 2 überprüfen
In diesem Moment hat der Radiodatenträger die Zeitrechnung begonnen.
Ist die von uns gewünschte Zeit vergangen, erneut auf den vorher gedrückten Kanal der Funksteuerung drücken.
Der Radiodatenträger ist bereit für den Betrieb, das Relais des zeitlich eingestellten Kanals (CH2) bleibt für die eingestellte Zeitspanne erregt.

FUNKSENDER MIT DIP 2K-4K

Die Funksender werden mit 12 dip-switch geliefert. Die ersten 10 dienen zur Kodierung, Nr. 11 und 12 dienen dazu, der Taste CH2 den Kanal zuzuteilen (siehe Abb.), sei es auf dem Sender mit 2 als auch mit 4 Kanälen. Die hier angeführte Tabelle dient zur Gestaltung der CH.



CH2 Taste konfigurierbar durch DIP 11 und 12

11	OFF	-	12	OFF	CH2 = CH1
11	OFF	-	12	ON	CH2 = CH3
11	ON	-	12	OFF	CH2 = CH4
11	ON	-	12	ON	CH2 = anders als die anderen Kanäle

EMPFÄNGER MIT DATENTRÄGER

Die Empfänger mit Datenträger können sein:
Monokanal: ein Relais
Bikanal: zwei Relais
Die Funktionen diese Kanäle sind identisch mit denen des Außenempfängers.
ANMERKUNG: mit dieser Art Empfänger ist es notwendig, eine Außenantenne anzuwenden (AN433), mit einem mindestens 10 m langen, koaxialen Kabel RG58 (50 Ohm Impedanz). Das mitgelieferte Kabel der Antenne hat eine Länge von 5 m.

NOTE

NOTE

Via Chienti, 10 - 20052 Monza (MI) Italy

Tel. +39.039.734095 - Fax +39.039.734951

web site: www.ferport.it - e-mail: ferport@ferport.it

STUDIO GRAFICO IMMAGINE (tel. 030.9913938)